

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 9 năm 2026 No.90



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Tư vấn miễn phí liên quan đến người nước ngoài (外国人無料相談会)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 20 tháng 9 (Chủ nhật), 15 tháng 11 (Chủ nhật),
17 tháng 1 năm R9 (Chủ nhật), 21 tháng 3 năm R9 (Chủ nhật. Ngày lễ)
13:00~16:00 (1 người 30 phút)



【Địa điểm】 Tầng 3- Phòng hoạt động 3 Toà nhà phía nam Trung tâm trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto

【Đối tượng】 Những người sinh sống, làm việc tại thành phố Toyoake ※ Quốc tịch không quan trọng

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, tuyển dụng và xin việc liên quan đến người nước ngoài • ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản • ③ Xin nhập tịch Nhật Bản • ④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Đăng ký】 Gọi điện thoại đến Hiệp hội giao lưu quốc tế TIRA để đặt hẹn.

(Nếu còn chỗ trống không cần đặt hẹn cũng có thể tham gia tư vấn)



Quảng cáo Tư vấn miễn phí liên quan đến người nước ngoài 6 Ngôn ngữ

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ • Phòng bảo hiểm • Phòng Người cao tuổi và điều dưỡng.

● Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康保険税)

● Thuế bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)

● Thuế bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)

Thời hạn nộp : Ngày 30 tháng 9 (Thứ tư) Kỳ thứ 3



※ Những người đang sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận số dư vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp.

◆ Khám sức khỏe cho trẻ em nhập học tiểu học vào mùa xuân tới

(就学時健康診断)

Phòng giáo dục trường học - Bộ phận giáo dục trường học

Địa điểm: Các trường tiểu học trong Thành Phố.

Đối tượng: Trẻ em nhập học tiểu học vào tháng 4 năm Reiwa 9.

Ghi chú: Thư hướng dẫn khám sức khỏe sẽ được gửi vào đầu tháng 9. Trường hợp đến ngày 16 tháng 9 (thứ tư) thư hướng dẫn không được gửi đến, vui lòng liên hệ đến Phòng Giáo dục trường học Văn phòng hành chính Thành phố.



Tên trường học	Thời gian	Thời gian tiếp nhận
Trường tiểu học Kutsukake	Ngày 7 tháng 10 (Thứ tư)	13:15-13:25
Trường tiểu học Toyoake	Ngày 8 tháng 10 (Thứ năm)	① 13:45-14:00 ② 14:05-14:20
Trường tiểu học Chuo	Ngày 8 tháng 10 (Thứ năm)	13:00-13:20
Trường tiểu học Misaki	Ngày 8 tháng 10 (Thứ năm)	13:30-13:50
Trường tiểu học Futamura dai	Ngày 8 tháng 10 (Thứ năm)	13:15-13:30
Trường tiểu học Oomiya	Ngày 9 tháng 10 (Thứ sáu)	13:00-13:30
Trường tiểu học Yakata	Ngày 22 tháng 10 (Thứ năm)	13:45-14:00
Trường tiểu học Sakae	Ngày 5 tháng 11 (Thứ năm)	13:10-13:30

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Phòng hỗ trợ nuôi con



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査)

Phòng nhà trẻ Thành Phố Toyoake



Địa điểm : Trung tâm chăm sóc sức khỏe Thành phố Toyoake

Danh mục Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Sinh tháng 6 năm 2026	Ngày 14 tháng 10 (Thứ Tư)	○ <u>Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng.</u> ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi con để thay đổi lịch khám. ※ Lưu ý: nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✳ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con.
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 3 năm 2025	Ngày 7 tháng 10 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 6 năm 2024	Ngày 8 tháng 10 (Thứ Năm)	
Khám sức khỏe trẻ em 3 tuổi	Sinh tháng 9 năm 2023	Ngày 1 tháng 10 (Thứ Năm)	
		Ngày 6 tháng 10 (Thứ Ba)	

※Tiêm phòng định kỳ (定期予防接種)

Trẻ em: Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV).

Thai phụ: Vắc xin phòng ngừa vi rút RS cho cả mẹ và con

Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Vui chơi (あそび)



Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng
Hội giao lưu gia đình có con đa thai (Hội Sakuranbo)	Tháng 9 nghỉ	Trung tâm hỗ trợ nuôi con 「Takenoko」	Ba mẹ và con trong gia đình có con đa thai
Nhà trẻ<< Hội thảo giao lưu về nuôi dạy con cái >> (Tham gia tự do) Hãy trực tiếp đến	Ngày 8 (Thứ ba) 10h ~11h	Aoitōri. Sakae. Nanbu. Seibu	Trẻ em từ 0 tuổi đến trước khi nhập học và người giám hộ.
	Ngày 15 (Thứ ba) 10h ~11h	Futamuradai. Yakata. Chubu	



Thông tin nuôi dạy con (子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng	Số người tối đa	Đăng ký
Lớp học cho thai phụ 「Hãy làm thử! Phần chăm sóc cho bé yêu」	Ngày 17 (Thứ năm) 13h30~15h	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Thai phụ và gia đình 	32 Người	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake (Ưu tiên thứ tự đến trước)
Lớp học gia đình 「Phân thông tin nuôi con và đọc truyện cho bé nghe」	Ngày 15 (Thứ ba) 13h20~14h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)		14 Người	
Lớp học về ăn dặm (Phần đầu)	Ngày 29 (Thứ ba) ①13h10~13h55 ②14h30~15h15	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)	Trẻ bắt đầu ăn dặm và người giám hộ	Mỗi khung giờ ①② 10 nhóm	
Lớp học về ăn dặm (Phần cuối)	Ngày 15 (Thứ ba) 10h15~11h15	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Trẻ 9~11 tháng bắt đầu ăn 3 bữa và người giám hộ	10 Nhóm	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆Tiêm phòng tự nguyện (任意予防接種)

	Tiêm phòng Infuruenza cho học sinh Trung học cơ sở năm 3  Web Thành phố	 Tiêm phòng corona chủng mới  Web Thành phố
Đối tượng	Người có địa chỉ sinh sống tại Thành phố Toyoake vào ngày tiêm chủng, độ tuổi tương đương học sinh trung học cơ sở năm 3 (Ngày sinh từ 2 tháng 4 năm 2011~1 tháng 4 năm 2012).	Người có địa chỉ sinh sống tại Thành phố Toyoake vào ngày tiêm chủng và thỏa mãn 1 trong 2 điều kiện sau: 1- Người trong độ tuổi tương đương học sinh trung học cơ sở năm 3 (Ngày sinh từ 2 tháng 4 năm 2011~1 tháng 4 năm 2012) 2- Không thuộc đối tượng tiêm chủng định kỳ cho người cao tuổi, người có bệnh nền nguy cơ trở nặng cao.
Thời gian	Ngày 1 tháng 10 (Thứ năm) ~	Ngày 1/10 (Thứ năm) ~31/3 /2027 (Thứ tư)
Đăng ký	Ngày 31 tháng 1 năm 2027 (Chủ nhật)	Ngày 24 /9 (Thứ năm) ~24/3 /2027 (Thứ tư)
Địa điểm	Chỉ những cơ sở y tế thực hiện tiêm phòng trong Thành phố  Web Thành phố Các cơ sở y tế thực hiện tiêm phòng trong Tp	Những cơ sở y tế thực hiện trong Thành phố: ※Trường hợp tiêm phòng tại những cơ sở y tế ngoài Thành phố, hãy xin cấp tiền hỗ trợ tại Phòng xúc tiến sức khỏe sau khi tiêm.  Web Thành phố Các cơ sở y tế thực hiện tiêm phòng trong Tp
Chi phí	Số tiền sau khi đã trừ số tiền hỗ trợ 2,000 yên	5,000 yên
Liên hệ	Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé	Phòng xúc tiến sức khỏe – Bộ phận phòng tránh lây nhiễm 

◆Giảm vận tốc theo pháp định khi lái xe ô tô đi trên đường có cư dân sinh sống (生活道路における自動車の法定速度が引き下げられます)



Phòng đối sách phòng chống thảm họa và tội phạm, Bộ phận phòng chống tội phạm

Từ ngày 1 tháng 9, theo pháp định, vận tốc tối đa khi lái xe ô tô trên đường có dân cư sinh sống sẽ giảm từ **60km/h** xuống **30km/h**.

Đặc biệt tại những nơi đường có chiều rộng hẹp, theo quy định vận tốc tối đa khi lái xe ô tô sẽ được giảm xuống nên hãy đặc biệt chú ý để lái xe an toàn.

【Đường thuộc đối tượng áp dụng giảm vận tốc khi lái xe ô tô】

Theo pháp định, vận tốc khi lái xe ô tô sẽ được giảm xuống là 30km/h khi chạy trên đường chủ yếu có cư dân khu vực sinh sống và sinh hoạt hàng ngày, đường không có vạch kẻ phân cách ở giữa và đường không có dải phân chia chiều xe chạy ... (đường dân sinh)



[Trang web Cục cảnh sát](#)

Nguồn: Tờ rơi do Cục cảnh sát, Cục cảnh sát Tỉnh và Thành phố phát hành

【Đường không thuộc đối tượng áp dụng giảm vận tốc khi lái xe ô tô】

Đường được chỉ định lái xe với vận tốc tối đa theo như biển báo trên đường hay chỉ định trên mặt đường là không phải vận tốc theo pháp định mà là vận tốc được chỉ định- vận tốc tối đa ô tô được phép đi trên đường.

Ví dụ, khi đi trên đường không có dải phân cách ở giữa, theo như biển báo trên đường, lái xe ô tô được chỉ định đi với vận tốc tối đa là 40km/h thì vận tốc tối đa khi lái xe ô tô không phải là 30km/h mà là 40km/h.

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.

◆ Tư vấn giáo dục và nuôi dạy con cái (相談窓口)



Tên gọi	Đặt hẹn trước	Thời gian	Liên hệ
Tư vấn nhi đồng	—	Thứ hai ~ Thứ sáu (Trừ ngày lễ)	Trung tâm gia đình trẻ em (Trong phòng hỗ trợ nuôi con) Tel: 0562-91-0008
Tư vấn nuôi con	Web 	16/9 (Thứ tư), 30/9 (Thứ tư), 14/10 (Thứ tư), 21/10 (Thứ tư)	Phòng hỗ trợ nuôi con Tel: 0562-85-3950
	—	Thứ hai ~ Thứ bảy (Trừ ngày lễ)	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko Tel: 080-9275-2474

◆ Thủ tục đăng ký gửi trẻ năm 2027 (Đăng ký đồng loạt)

(2027 年度 保育所等入園申込手続き 一斉申込み)

Phòng nhà trẻ- Bộ phận nhà trẻ

【Hồ sơ đăng ký】

Ngày 1 tháng 10 video giới thiệu đăng ký và hồ sơ đăng ký sẽ được đăng tải trên trang Web Thành phố.
Tại Phòng nhà trẻ Văn phòng hành chính Thành phố và 7 nhà trẻ công lập cũng sẽ phân phát hồ sơ đăng ký
(Chỉ từ ngày 1 tháng 10 (Thứ năm) ~ ngày 8 tháng 10 (Thứ năm))

【Buổi giới thiệu về cơ sở trông trẻ】

Đối với các cơ sở trông trẻ công lập hãy xác nhận trên trang web Thành phố, chi tiết vui lòng liên hệ tới cơ sở trông trẻ.

【Lịch tiếp nhận đăng ký】

Chi tiết về độ tuổi trẻ thuộc đối tượng đăng ký, có hay không phỏng vấn, thời gian tiếp nhận ...
hãy xác nhận trên trang Web Thành phố.



Nhà trẻ công lập		Nhà trẻ tư lập	
Tên nhà trẻ	Thời gian	Tên nhà trẻ	Thời gian
Aoitari	30/10 (Thứ sáu)	Mutsumi	29/10 (Thứ năm)
Futamuradai	28/10 (Thứ tư)	Karatake	6/11 (Thứ sáu)
Yakata	27/10 (Thứ ba)	Mamina	27/10 (Thứ ba)
Chubu	30/10 (Thứ sáu)	Shiraho Tobu	23/10 (Thứ sáu)
Sakae	5/11 (Thứ năm)	Kutsukakeyaki	4/11 (Thứ tư)
Nanbu	26/10 (Thứ hai)	Aiguran Hoikuen Uchiyama	2/11 (Thứ hai)
Seibu	26/10 (Thứ hai)	RijoisuYouchien	21/10 (Thứ tư)
		ToyokeYouchien	22/10 (Thứ năm)
		AkatsukiYouchien	20/10 (Thứ ba)



Doanh nghiệp trông trẻ theo hình thức khu vực

- *Memory tree Misaki
 - *Memory tree Zengo
 - *Toyoke Nakayoshi
 - *Chukyo sateraito kurinicku Fuzokukanade
- Thời gian:** 20/10 (Thứ ba) ~ 20/11 (Thứ sáu)
Địa điểm: Phòng nhà trẻ

- Trường hợp anh chị em cùng đăng ký, hãy nộp hồ sơ đăng ký tại nơi nộp hồ sơ của trẻ lớn.
- Việc sắp xếp không theo trình tự đến trước nên hãy đến trong thời gian quy định.
- Nếu có phỏng vấn, hãy đến cùng trẻ.

[Website thành phố Toyoake](https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm)



【Ngày tiếp nhận đăng ký nhà trẻ trong trường hợp không thể đến theo lịch phía trên】

● Nộp hồ sơ đăng ký

Nộp trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện từ ngày sau ngày tiếp nhận tại các nhà trẻ

đến ngày 20 tháng 11 (Thứ sáu) 16h45 (Theo dấu bưu điện)

*Nếu hồ sơ không đầy đủ không thể được tiếp nhận nên hãy nộp trong thời gian dư dả so với ngày đến hạn.

*Trường hợp nộp qua đường bưu điện, phòng nhà trẻ sẽ thực hiện việc rút sổ cho những hồ sơ tới trước.

● Phỏng vấn trẻ

Trường hợp có phỏng vấn hãy thực hiện phỏng vấn tại nhà trẻ có nguyện vọng 1 **đến ngày 25/11 (Thứ tư)**

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL **0562-85-1031**

(8:30-17:15)

Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh,
Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1
Komochimatsu Shindencho
URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.